



## SOCIÉTÉ SAINT-JEAN-BAPTISTE DE MONTREAL

**Grand Aumônier :**  
MGR L'ARCHEVÊQUE DE MONTREAL

### Conseil de Direction :

*Président général :* CH. DUQUETTE, directeur du recrutement à l'Alliance Nationale.

*1er vice-président :* VICTOR MORIN, notaire.

*2ème vice-président :* le DR JOSEPH NOLIN, professeur à l'Ecole de chirurgie dentaire.

*Secrétaire général :* EDOUARD BIRON, notaire.

*Secrétaire général adjoint :* L'abbé J.-A.-M. BROUSSEAU.

*Trésorier :* RODOLPHE BÉDARD, comptable autorisé, membre du Conseil de direction des Artisans.

*Directeurs :* l'hon. M. LOUIS BEAUBIEN, MM. THOMAS GAUTHIER, OLIVAR ASSELIN, J.-A.-A. LECLAIRE, ELZÉAR-V. BEAUPRÉ,

professeur à l'Ecole polytechnique, ancien président général de l'Association de la Jeunesse; docteur DAMIEN MASSON.

### Commission Administrative du Monument National :

(Relevant du Conseil)

O. ASSELIN R. BÉDARD

TH. GAUTHIER

Le docteur W.-A. HUGUENIN.

J.-A. SAVIGNAC, notaire.

### Cassier de la Société et Administrateur du Monument National :

J.-P.-L. BÉRUBÉ.

### Avocat de la Société :

ANTONIO PERRAULT.

### Vérificateurs des Comptes :

M.-L.-J. LACASSE et H. VIAU.

## CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE ET CAISSE DE REMBOURSEMENT

### Conseil de Direction :

Le même que celui de la Société Saint-Jean-Baptiste.

### Comité de Régie :

(Relevant du Conseil)

*Président :* CH. BRUCHÉSI, avocat.  
R. BÉDARD, H.-A. ROBERT,  
CH. DUQUETTE, J.-A.-A. LECLAIRE,  
RAOUL GAUTHIER, J.-C. PAQUIN.

### Comité des Placements :

(Relevant du Conseil)

O. ASSELIN, TH. GAUTHIER,  
R. BÉDARD, VICTOR MORIN,  
E. BIRON.

### Directeur du Recrutement :

J.-A. DUBÉ.

### Inspecteurs Conférenciers :

J.-I. COUTURE, pour la région de Montréal.  
EVANS GELLY, pour la région de Québec.

### Comité de Surveillance :

(Relevant des sociétés de la Caisse)

*Président :* A.-P. FRIGON.

A.-J. LAURENCE, JOS. HURTUBISE,  
J.-A. MAUCOTEL, A. COMTE,  
NAP. DEGUISE, ISIDORE CRÉPEAU,  
CH. BRUCHÉSI, J.-A. BOUCHER.

### Vérificateurs des Comptes :

M.-L.-J. LACASSE, L. I. C.  
H. VIAU, L. I. C.

### Avocat de la Caisse :

ANTONIO PERRAULT.

### Administrateur général :

ARTHUR GAGNON.

# CAISSE NATIONALE D'ÉCONOMIE

## BILAN DU MOIS DE JUILLET 1914.

### RECETTES :

Balance au 30 juin 1914 .....		\$22,024.79
Versements Classe "A" .....	\$12,966.50	
Versements Classe "B" .....	2,564.00	15,530.50
Intérêts sur contributions mensuelles .....		.76
Municipalité du Village de Warwick, Intérêt.....		690.00
Municipalité Scolaire de Shawinigan, Intérêt.....		599.39
Municipalité Scolaire de Shawinigan, Amortissements.....		311.33
Ecoles Séparées d'Alfred, Ont., Intérêt.....	65.00	
Ecoles Séparées d'Alfred, Ont., amortissement.....	100.00	165.00
Municipalité de Sturgeon Falls, Intérêt.....	1,498.47	
Municipalité de Sturgeon Falls, amortissement.....	778.36	2,276.83
Syndics d'Ecoles de Danville, Intérêt.....	316.63	
Syndics d'Ecoles de Danville, amortissement.....	245.07	561.70
Municipalité d'Asbestos, Intérêt.....	2,205.85	
Municipalité d'Asbestos, Amortissement.....	1,244.15	3,450.00
Ajustement d'Intérêt, Comm. Scol. St-Jean Berchmans.....		10.50
		<u>\$45,620.80</u>

### DEBOURSES :

Prêt à la Comm. Scolaire de St-Jean Berchmans.....	\$22,500.00	
Ajustement d'Intérêt, St-Jean Berchmans.....	657.50	
Remboursement de décès, contributions payées d'avance.....	.50	
Prêt à la Municipalité d'Asbestos.....	1,000.00	
Intérêt payé sur montant en dépôt, Municipalité d'Asbestos.....	90.00	
Commutations mensuelles .....	11.24	24,259.24
Balance en Banques.....		<u>\$21,361.56</u>

## CAPITAL INALIENABLE AU 31 JUILLET 1914 :

### PRETS :

Comm. Sco. Côte S. Louis.....	\$20,000.00	2ème Div. Co. Lac S. Jean.....	5,452.70	<i>Report.....</i>	\$261,357.63
Fr. Sacré-Coeur, Arthabaska...	20,497.46	Village Warwick .....	13,800.00		
Paroisse Labelle .....	18,479.26	Syndics Ecole Danville .....	6,087.56		
Canton Maniwaki .....	8,340.24	Canton de Windsor .....	11,757.62		
Comm. Sco. Shawinigan.....	11,676.46	Comm. Sco. Longueuil .....	23,581.16		
Ecoles séparées, Alfred, Ont....	1,200.00	Par. T. S. Sacrement, Lachine.	20,000.00		
Ecoles séparées, Nepean, B.....	3,000.00	Mun. Asbestos .....	40,048.53		
Mun. Jonquières .....	24,901.36	Par. Saint-Stanislas .....	220,000.00		
Mun. Sturgeon Falls.....	29,190.86	Société S. Jean-Bte, Montréal..	120,000.00		
Mun. Sudbury, Ont. ....	13,330.34	Village Riv. S. Pierre.....	75,000.00		
Comm. Sco. Rigaud .....	6,247.20	Comm. Scol. Tétreaultville.....	22,500.00		
Canton Chicoutimi .....	1,444.81	Comm. Sco. St-Jean Berchmans.	67,500.00		
Ville de Roberval .....	5,935.81	Intérêts accrus au 31 juil. 1914.	17,821.55		
Victoriaville .....	97,113.83	En banques .....	21,361.56		
<i>A reporter.....</i>	<u>\$261,357.63</u>				<u>\$926,268.31</u>

ARTHUR GAGNON,  
Administrateur.

# Le Petit Canadien

ORGANE DE

LA SOCIÉTÉ SAINT - JEAN - BAPTISTE

ET DE

LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

Vol. 11. — No 8.

MONTREAL, AOUT 1914.

25 sous par an.

## UNE OEUVRE POUR TOUS

Par la collaboration de chacun

La Société Saint-Jean-Baptiste s'est, on ne l'ignore pas, constituée en fédération, dans le but d'établir des sections par tout le Québec, et même dans les autres provinces du Dominion. A cette occasion, je crois utile de mettre en relief la situation qui est faite, par cette transformation de la Saint-Jean-Baptiste, aux sociétaires de la Caisse Nationale d'Economie, dans les endroits où cette dernière possède déjà des bureaux de perception. La Caisse Nationale a, jusqu'à date, des bureaux fonctionnant régulièrement dans environ 700 paroisses; ces bureaux sont placés sous la direction d'autant de percepteurs compétents et dévoués à notre oeuvre.

Grâce au concours éclairé de ces percepteurs et à la collaboration des sociétaires de la Caisse, il serait sans doute possible d'établir dans chaque paroisse, outre l'oeuvre qui fait l'objet principal de la Caisse Nationale d'Economie, des cercles d'études, des patronages ou autres organisations d'une portée sociale, et qui grouperaient les membres et permettraient à chacun d'eux de travailler dans l'intérêt commun à tous. Ces groupements, répon-

dant à un besoin, auraient des objets divers, mais tous également utiles : susciter, chez les industriels, les agriculteurs et même les plus humbles ouvriers, un plus grand attachement à leur condition ; améliorer le sort de chacun, soit par la coopération, soit par le perfectionnement des méthodes de travail ou de culture ; créer un lieu de réunion et d'amusement, susceptible d'atténuer, au sein de la population rurale, la funeste attraction qu'exercent les grandes villes. Ce projet était au programme du fondateur de la Caisse Nationale d'Economie, qui comptait bien que son oeuvre ne se bornerait pas à accumuler, pour le bienfait de la population, un capital qui atteint aujourd'hui le million ; mais qu'elle serait en outre un organe très propre à grouper ses milliers de membres dans une action collective pour la protection et le progrès de chacun d'eux.

On connaît les causes principales de la désertion des campagnes : le rural est fasciné par l'éclat des grandes villes, où il aspire à aller s'amuser, s'instruire ou faire fortune ; le luxe acheté à crédit d'un jeune citadin qui a travaillé à la ville pendant cinquante semaines afin d'en aller passer deux au village et d'éblouir, lui semble le signe extérieur certain du bonheur sans mélange. Il admire, il envie, il veut imiter. Et c'est ainsi que lui vient le dégoût de la vie rurale.

L'établissement d'une section de la Société Saint-Jean Baptiste, dans une paroisse, pourrait, petit à petit, donner à ces esprits mécontents, malheureusement trop nombreux, une orientation salutaire. L'oeuvre de ces sections serait inspirée par les conditions locales : ici, on démontrerait, par des expériences pratiques, quel est le genre de culture le plus rémunérateur, en tenant compte de la composition du sol et des débouchés possibles ; là, on étudierait le fonctionnement des coopératives ; ailleurs, on rechercherait les moyens propres à améliorer une industrie locale, ou bien à en créer une dont on augurerait le succès certain. Partout, suivant les milieux et selon les aptitudes des groupes, on travaillerait à l'amélioration du sort de chacun, et donc à la prospérité générale. La récréation alternerait avec l'étude ; des séances récréatives feraient diversion à des cours publics, tels que ceux qui se donnent au Monument National de Montréal, et une bibliothèque s'organiserait bientôt, par les soins du curé de la paroisse, qui est de droit chapelain de la section, et où chacun trouverait à lire des matières instructives et des livres amusants. Et l'on donnerait ainsi, du même coup, à la vie rurale plus de charme, plus de prestige et plus d'avantages.

Que de choses utiles pourrait encore accomplir une section bien organisée et composée de sociétaires dévoués comprenant que se consacrer à l'intérêt général, c'est encore le meilleur moyen de travailler dans son propre intérêt — par exemple : nommer des délégués, qui iraient visiter des centres manufacturiers du voisinage ou d'autres villes prospères, et qui rendraient publiquement compte de leur mission, etc., etc.

J'invite tous les sociétaires de la Caisse Nationale d'Economie à étudier sérieusement le projet d'établir une section de la Société Saint-Jean-Bap-

tiste de Montréal, dans leur paroisse. Il suffit d'un peu d'initiative de la part des sociétaires de la Caisse, puisque ceux-ci font partie, de droit, de la Saint-Jean-Baptiste, sans qu'il leur en coûte aucune contribution, le dollar qu'ils payent annuellement pour l'administration de la Caisse leur conférant le titre de membre de la Société Nationale.

Les percepteurs peuvent prendre l'initiative de fonder une section de la Saint-Jean-Baptiste, lorsque le nombre des sociétaires d'une paroisse est d'au moins vingt-cinq ; il suffit d'en signifier son intention au Conseil de la Société, à Montréal, lequel fera parvenir avec plaisir les formules, les copies de règlements et toutes les instructions nécessaires. Les membres de ces sections, auront le droit de se faire représenter par des délégués, au congrès annuels de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Il n'est, je crois, pas besoin d'insister davantage sur l'importance de ces suggestions, ni sur l'intérêt qu'elles ne pourront manquer de provoquer parmi les sociétaires de la Caisse Nationale d'Economie. Nous comptons sur leur collaboration active et leur renouvelons l'expression de notre plus entier dévouement.

ARTHUR GAGNON,

*Administrateur de la C. N. d'E.*

---

## LA GUERRE

### ET LA CAISSE NATIONALE

---

Longtemps avant la guerre, nous subissions au Canada, et particulièrement à Montréal, une gêne financière attribuable à bien des causes sans doute, et qui avait des répercussions très sensibles sur le commerce et l'industrie.

Il était tout naturel que la déclaration de la plus grande guerre que l'on ait encore vue, mettant presque toute l'Europe aux prises, soit venue jeter la panique dans des esprits déjà inquiets.

Il est bien certain que la guerre, tout en stimulant la production et l'exportation de certains de nos produits, causera, d'autre part, des dommages pécuniaires à un grand nombre de Canadiens, qui se trouveront sans travail, par suite du ralentissement des travaux publics, tant du Gouvernement fédéral que de la Ville de Montréal : les fonds nationaux que nous affectons à la défense de l'Empire britannique et la rareté actuelle de l'argent à prêter, ainsi que sa cherté sur le marché mondial réduiront les pouvoirs publics à n'entreprendre, d'ici quelque temps, que les travaux qui ne souffrent pas de retard, c'est-à-dire très peu de travaux publics. Il y aura donc, dans les grandes villes, de nombreux " sans travail ", et le petit négoce s'en ressentira quelque peu.

Mais il ne faut pas exagérer et tomber dans le pessimisme.

On s'est aperçu, dès le lendemain de la déclaration de la guerre, que des marchands de denrées alimentaires allaient abuser de la situation pour augmenter autant que possible leurs profits. Mais tous les journaux se sont émus devant une tactique reprehensible, coupable et qui menaçait de devenir très dangereuse à mesure que la situation européenne se serait aggravée. Devant une unanime campagne de presse, le Gouvernement a promis formellement de faire tout en son pouvoir afin d'empêcher l'exploitation du public consommateur par des commerçants sans scrupules. Il n'y a aucune raison pour que le prix augmente d'un grand nombre de denrées alimentaires cultivées sur notre sol et consommées en totalité, ou presque,

dans notre pays. Les prix des produits canadiens qui ne sont pas exportés, en temps ordinaire, ou qui ne sont expédiés à l'étranger qu'en quantités insignifiantes, ne doivent être régis que par la loi de l'offre et de la demande. Or, comme il ne semble pas que la production en soit plus petite que par les années passées, ni que la consommation doive en être plus grande, il ne paraît donc pas y avoir de raison pour que ces produits renchérisse sensiblement.

Sans donner non plus dans l'optimisme, il est bon de réfléchir sur l'affirmation que font quelques hommes d'affaires du Canada, et non des moindres, que la guerre européenne, au point de vue de la prospérité locale, ne pourra avoir pour le Canada que les plus heureux effets. Il n'est rien, pour bien apprécier une situation, comme d'écouter deux opinions adverses et d'essayer de les concilier, autant que cela peut se faire. Comment, au dire de certains hommes d'affaires, le conflit européen pourrait-il amener, par contre-coup, de la prospérité au Canada ?

Tous les grands pays du monde, particulièrement ceux qui font de leur mieux ces temps-ci pour se détruire ou, du moins, s'amoinrir le plus possible, tous les grands pays du monde, dis-je, sont liés les uns aux autres par des relations commerciales très considérables. Chaque pays européen vend aux autres nations du continent, des îles britanniques, et d'ailleurs, pour une valeur de plusieurs millions de produits de toutes sortes, chaque année. Actuellement, en France comme en Angleterre et en Allemagne aussi bien qu'en Russie ou en Autriche, tous les hommes valides étant à la guerre, la production est à peu près complètement interrompue. Grâce au travail des femmes, des vieillards et des enfants, tant sur la terre que dans quel-

ques fabriques, on réussit à parer aux besoins domestiques les plus urgents. Mais les grandes industries et le grand commerce, qui approvisionnaient l'étranger de mille et un objets de consommation ou d'utilité courante, sont paralysés. Où donc les grands pays trouveront-ils tout ce que leur fournissaient, en temps de paix l'Angleterre ou la France, l'Allemagne, la Russie ou l'Autriche ? C'est aux pays exempts de la guerre qu'il leur faudra s'adresser, aux Etats-Unis et au Canada, entre autres.

Voilà donc comment la guerre pourra nous être profitable. Si, comme il y a tout lieu de le prévoir, la demande des produits canadiens de toutes sortes est infiniment plus grande qu'en temps ordinaire, l'activité de nos industries s'accroîtra d'autant ; et nos industries, tenues de doubler ou de tripler leur volume de production, devront employer un nombre d'ouvriers d'autant plus grand. Et l'abondance du travail des usines et fabriques amènera la prospérité générale dans notre pays.

On ne peut nier qu'il y ait du vrai dans cette opinion ; et c'est tout ce qu'il faut pour nous réconforter et nous redonner une confiance grâce à laquelle chacun saura faire face courageusement à la situation, quelle qu'elle doive être, et s'en tirer le plus avantageusement possible.

Le maire de Montréal nous recommandait, l'autre jour, de pratiquer l'économie. Nous devrions épargner en tous temps. Mais ce n'est pas tout d'épargner, il faut encore savoir bien gérer ses économies. Le meilleur placement que l'on puisse faire de sa petite épargne ou d'une partie de ses économies, c'est de les placer dans notre Caisse Nationale d'Economie, qui vous offre d'indestructibles garanties et vous assure, au bout de vingt ans, une rente viagère substantielle.

Ceux qui ont la chance de posséder des livrets depuis quelques années feraient, en suspendant leurs paiements, la pire des maladresses, et il n'est à peu près personne qui ne se félicitera bientôt de s'en être procuré un ou plusieurs ces jours-ci.

La guerre sera depuis longtemps finie, que vous regretterez encore de n'avoir pas, sans perdre un mois, profité de l'occasion qui s'offrait de vous assurer une vieillesse sans soucis ou de doter vos enfants, quand le moment sera venu pour eux d'entrer dans une carrière qui décidera de toute leur vie.

Il n'en coûte presque rien, et vous trouvez réunis dans nos livrets tous les avantages, sans vous exposer au moindre risque.

---

## L'ECONOMIE

---

Il est, écrivait récemment une plume de talent, bon nombre de vertus sur lesquelles se basent partout le bonheur et l'honneur du foyer, l'avenir et le repos de la famille. L'économie est la première et l'une des plus précieuses de ces petites vertus.

Avant d'en parler plus amplement, il est à propos, je crois, de donner du mot et de l'idée qu'il représente, une définition exacte. L'économie donc, est cette qualité qui permet d'obtenir la plus grande somme de bien-être avec un revenu déterminé et de conserver le bien-être acquis dans les meilleures conditions de jouissances bornées puisqu'alors, c'est sur le nécessaire qu'il faut prendre. Mais c'est dans ce cas que cette vertu est plus indispensable, puisqu'elle est destinée à parer aux plus graves périls.

La constitution du fonds de réserve est à la fois le but et la base d'une sage économie. N'est-il pas en effet le

repos et la sécurité dans la médiocrité, l'assurance contre le malheur qui frappe inopinément, les maladies, les revers? N'est-il pas, pour les grandes situations, le moyen d'être assuré de pouvoir continuer un train de maison, et les bonnes oeuvres auxquelles on s'est, en quelque sorte, obligé? Le prélèvement qu'il nécessite doit être compté dans le budget de ménage parmi les dépenses reconnues nécessaires et auxquelles on ne saurait se soustraire. Ceci admis, il ne reste plus qu'à examiner les petits moyens à l'aide desquels on parvient à obtenir le résultat demandé sans s'imposer des privations trop sensibles.

L'économie est donc nécessaire dans toutes les situations. Elle est une loi de pondération pour les riches, comme pour les pauvres, sans laquelle on ne peut se promettre d'augmenter ou même de conserver des ressources premières. Il est bien peu de fortunes, en effet, desquelles on puisse dire qu'elles sont inépuisables, et il est certain que nous devons dresser à l'économie un autel vénéré dans le temple domestique. La grande question est non seulement de ne jamais dépasser le chiffre de son revenu, ce qui serait la ruine fatale, inévitable au bout d'un temps facile à déterminer, mais encore de réserver toujours une part pour l'imprévu.

Ce fonds de réserve n'est pas toujours facile à constituer avec des ressources minimales. Je l'ai dit, rien de plus ardu que d'économiser sur le nécessaire, mais rien de plus indispensable aussi. C'est alors que l'économie doit être non seulement une vertu, mais une science à la pratique de laquelle on doit s'appliquer sans cesse.

## L'OBJET

### DE LA CAISSE NATIONALE

M. Arthur Gagnon, administrateur de la Caisse Nationale d'Economie, donnait à *La Patrie*, le mercredi 12 août, une interview sur le fonctionnement de la Caisse, dont il nous paraît intéressant de détacher ce qui suit :

Lui ayant demandé la différence qui existe entre les caisses scolaires et les caisses populaires, M. Gagnon nous dit que la Caisse d'Economie Nationale est le complément de toutes ces caisses.

“ L'enfant, dit-il, qui fait un dépôt de \$2, \$3 ou \$5, lorsqu'il laisse l'école, ne continue pas à faire ses dépôts et à laisser grossir ainsi ses économies. Au contraire, il est porté à les retirer et à les placer ailleurs, sinon à les dépenser. Si cette première épargne avait été versée à la Caisse Nationale d'Economie, avec les renseignements spécifiant et démontrant à cet enfant que ses intérêts en des versements annuels ou mensuels, s'accroissent toujours, il aurait continué à déposer ses économies à la Caisse d'Economie Nationale.

Tout naturellement, il n'y a que notre société qui se trouve à continuer les différentes sortes de caisses qui ont été fondées.

Les caisses rurales populaires sont là pour aider l'artisan ou le cultivateur à se procurer des fonds quand il a besoin d'emprunter.

Les caisses scolaires n'ont pas de continuité, elles ne sont que temporaires. C'est donc la Caisse Nationale d'Economie qui est le complément de cette oeuvre.

Je suis satisfait jusqu'à présent des résultats de la Caisse Nationale d'Economie et j'entrevois maintenant que le premier million de la Caisse sera bientôt complété. Nous avons déjà en mains une somme de \$930,000 et au mois de septembre nous aurons une somme de \$950,000.

La garantie offerte par la Caisse Nationale d'Economie n'est plus à discuter, puisque dès aujourd'hui, nous pouvons compter une garantie conjointe de la Caisse et de la Société Saint-Jean-Baptiste d'au-delà d'un million et demi et, comme la société elle-même est une association exclusivement nationale et coopérative, il est certain, lorsque le peuple sera renseigné sur l'oeuvre utile

que poursuit la société, qu'il comprendra, que le premier devoir des Canadiens-français, est de se faire inscrire à la Caisse Nationale d'Economie.

Et *La Patrie* voulait bien ajouter le commentaire suivant :

Au bas de cette importante entrevue, il convient de donner quelques explications sur cette oeuvre de la mutualité d'économie qui commence à être chaque jour de mieux en mieux comprise.

Chaque société fraternelle a sa caisse de secours en maladie et la Société Saint-Jean-Baptiste de Montréal, a comme complément cette Caisse Nationale d'Economie qui est une oeuvre vraiment philanthropique parce qu'elle n'a en vue que l'intérêt de ses sociétaires.

C'est l'économie, la prévoyance et la mutualité bien comprises. Et cette économie assurera aux sociétaires la rente annuelle qui leur permettra d'entrer dans nos bonnes sociétés mutuelles ou d'assurer leur vie pour plusieurs milliers de dollars, constituant un bel héritage à leurs familles sans avoir à déboursier d'autre argent que celui qu'ils retireront de la Caisse Nationale d'Economie.

Cette rente aidera ainsi non seulement au soutien du membre lui-même durant sa vie, mais aussi au soutien de sa famille et à son établissement sur le sol natal.

Une oeuvre comme celle-là ne vaut-elle pas un grand effort de la part de tous ceux qui ont quelquesprit public, quelque patriotisme et qui ont à coeur les intérêts du peuple canadien.

Honneur au Canadien-français qui fonda, il y a 15 ans, cette grande société philanthropique et mutuelle. Les débuts ont été bien durs, mais aujourd'hui que la Caisse compte presque son million, c'est un hommage respectueux et des félicitations chaleureuses que nous lui décernons.

M. Arthur Gagnon a bien mérité des Canadiens-français, et de la belle cause mutualiste.

Songez bien que ce n'est pas ce que vous gagnez qui fait votre fortune, mais ce que vous économisez.

## ECHOS DES SECTIONS

*Sainte-Mélanie.* — Il me fait plaisir de noter le beau succès que vient de remporter M. J. F. Côté dans cette paroisse. Une magnifique conférence a été donnée par M. J. I. Couture, inspecteur, laquelle fut écoutée avec une attention remarquable. L'assistance donna toute son approbation au conférencier en l'encourageant par de fréquents applaudissements. Je dois aussi noter l'amabilité de M. le curé Beaudry, qui a bien voulu annoncer à ses paroissiens le passage de nos représentants dans sa paroisse ; sa cordialité envers eux a pour beaucoup contribué au succès remporté. M. Arcade Breault, percepteur de la Caisse depuis la fondation de la Section, mérite aussi nos plus sincères remerciements pour le zèle dont il a fait preuve dans le travail de recrutement.

*Rivière Ouelle.* — Nous avons eu, en plusieurs circonstances, l'occasion de remercier M. le curé Delisle pour tout le bien qu'il fait en faveur de notre société. Le passage de M. L. G. Gelly dans sa paroisse est encore pour nous une occasion de lui dire MERCI. Si cette section, par l'entremise de notre organisateur, a augmenté son effectif de 30 nouveaux membres nous le devons à la courtoisie de M. Delisle et à tout le bien qu'il dit et pense de notre Caisse Nationale.

*Saint-Guillaume d'Upton.* — Certains organisateurs n'ont pas voulu passer la semaine de vacances que leur avait accordée le Comité de Régie de notre Société, sans trouver une occasion de propager la Caisse Nationale. Aussi M. Nap. Millette en a-t-il profité, pour inviter MM. Couture et J. A. Dubé à lui aider à promouvoir les intérêts de la Caisse dans sa paroisse. Devant une assemblée composée de l'élite des citoyens, M. Couture, inspecteur, qui fut en termes choisis, présenté à l'assemblée par M. le notaire Desrosiers, expliqua ce qu'est la Caisse Nationale, son but, et pourquoi elle fut fondée. Je n'ai pas besoin ici de relater le magnifique exposé qu'il fit de l'oeuvre de la Caisse ; mais il me sera permis de rendre un tribut d'hommages à ce propagateur sincère de l'oeuvre éminemment patriotique de notre Association Nationale. Les paroles qu'il a prononcées en cette circonstance resteront à tout jamais gravées dans la mémoire de ceux qui ont eu l'avantage de l'entendre et de l'apprécier.

L'occasion me fut aussi donnée d'entendre M. Nap. Milette traiter du sujet qui lui est cher entre tous, " la Caisse Nationale d'Economie ", et je dois dire qu'il fut le héros de cette fête toute mutualiste. Les applaudissements prolongés de l'assistance me dispensent de le féliciter plus longuement. J'ai eu également l'avantage — à cette inoubliable réunion — d'apporter mon faible écho, mais ce fut pour moi chose facile, car ma tâche n'a consisté qu'à distribuer des félicitations et à remercier ceux qui nous avaient procuré l'occasion de faire connaître et propager notre Caisse. Merci à vous, Monsieur le maire, qui avez bien voulu présider cette fête de famille où la mutualité a tenu une si grande place; votre exposé de la fin sur les œuvres nationales de la Société Saint-Jean-Baptiste restera à tout jamais gravé dans ma mémoire. Merci à vous, M. Desrosiers, votre désintéressement m'a fait voir que l'œuvre par excellence patronisée par la Société Saint-Jean-Baptiste a trouvé en vous un ami et un fervent admirateur. Je vous remercie également, M. le premier vicaire, d'avoir bien voulu annoncer cette réunion, et je suis persuadé que, par votre collaboration, la Caisse Nationale d'Economie sera mieux comprise et mieux appréciée, et que vos paroissiens seront les premiers à en bénéficier.

*Jonquières.* — Nous continuons à recevoir chaque semaine le résultat du travail qu'est en train de faire, M. D. S. Pelletier dans cette paroisse. Avant peu cette section sera pour notre société une des plus florissantes.

*Saint-Charles sur Richelieu.* — Il serait regrettable de passer sous silence le magnifique résultat que vient d'obtenir M. Milette en visitant cette paroisse. Après une conférence qui fut annoncée par M. le curé, il nous a été permis, par un travail suivi, d'augmenter l'effectif de cette section de cinquante nouveaux membres. Je ne saurais trop remercier M. Duvernay, notre dévoué percepteur, pour l'aide donnée si généreusement à notre organisateur. C'est avec du dévouement comme celui que nous avons rencontré chez lui, que la Caisse marchera plus sûrement dans le chemin qu'elle s'est tracé.

*Grand Sault.*—Mes félicitations, M. Talbot, pour le magnifique résultat que vous avez obtenu dans cette division du Nouveau-Brunswick, car vous avez fait voir que, partout où nous passons, notre société est tou-

jours bien comprise et que l'on ne peut faire autrement que de s'y enrôler en grand nombre.

*Ham Nord.* — M. Désiré Buisson vient de remporter un nouveau succès en visitant cette paroisse, puisque, dans l'espace de quelques jours, nous y avons recruté 35 nouveaux membres. Bravo !

*Rivière Beaudette.* — Tout le bien que j'ai dit dans le passé en faveur de notre organisateur M. Laframboise, était très mérité. Chaque paroisse qu'il visite lui donne l'occasion de s'attirer des félicitations. La Section de la Rivière Beaudette, dont il vient d'augmenter l'effectif de 30 membres, n'est pas son premier ni son dernier succès.

J.-A. DUBÉ,

Directeur du recrutement.

## RECTIFICATION DU VOCABULAIRE

### TERMES D'ÉPICERIE

*Expressions fautives, et expressions correctes.*

*Bean:* Fève, haricot. *Baked beans:* Fèves apprêtées. *Beans cannées:* Fèves, haricots en conserve. *French beans:* Haricots verts. *Pork and beans:* Fèves au lard. *Wax beans:* Fèves au beurre. *Béconite:* Sarrasin. *Beloné:* Mortadelle, saucisson, saucisson fumé, saucisson de Bologne. *Borax, powder borax:* Borax, borate. *Bocaut:* Bocal, boucaut. *Brand:* Marque, marque de commerce. *Can:* Boîte, bidon, bocal, pot, jarre, boîte à conserves. *Cannage, canning canned goods:* Conserves alimentaires. *Fruits cannés:* Confitures, fruits confits, compotes de fruits, marmelade. *Canned meats:* Conserves, viandes en conserves. *Canned soups:* Potages instantanés, potages concentrés, consommés. *Canned vegetables:* Légumes conservés, légumes en conserve. *Maïs, tomates en can:* Maïs, tomates en boîte, en conserve. *Candy:* Bonbon, candi, sucré candi. *Castanade:* Cassonade. *Catsup:* Tomates en purée, tomates concentrées.

## Ligue des Droits du Français

### Listes d'expressions pour le commerce et l'industrie

#### QUINCAILLERIE ET FERRONNERIE

Expressions fautives :	Expressions correctes :
Net, netting .....	Filet; treillis ; grillage.
Net de broche.....	Toile métallique ; clôture-treillage ; treillage métallique.
Nut .....	Erou.
Oeil (de vis, de crochet).....	Oeillet.
Pan (ang.) .....	Terrine ; bassin ; bassine.
Pan d'un fusil .....	Bassinnet.
Foot pan .....	Bain de pieds.
Warming pan .....	Bassinoire.
Papier sablé .....	Papier de verre.
Pierre d'éponge .....	Pierre ponce.
Pipe en fer, en plomb.....	Tuyau; boyau; calorifère ; radiateur.
Bout de pipe (tube métallique adap- té à l'extrémité d'un boyau d'in- cendie) .....	Lance.
" La pipe a bosté ".....	Le tuyau a éclaté.
Plaine (outil de menuisier).....	Plane.
Plumbago .....	Plombagine (substance minérale noi- râtre).
Pôle (pièce de bois ou de fer servant à soutenir les rideaux).....	Tringle.
Pouvoir électrique, pouvoir à gaz ; pouvoir .....	Moteur électrique, moteur à gaz; gé- nérateur.
Punch .....	Poinçon ; emporte-pièce ; chasse- pointe ; chasse-clou.
Reel (instrument sur lequel on enroule le câble d'acier, le fil de fer, etc)..	Dévidoir ; touret ; bobine.
Réfrigérateur (ang. refrigerator)....	Réfrigérant ; glacière.
Safe .....	Coffre-fort.
Scraper .....	Grattoir ; sarcloir ; râcloir.
Screw .....	Vis.
Set .....	Jeu; service; nécessaire, etc.
" d'outils .....	Nécessaire, assortiment d'outils ; ou- tillage; coffre d'outils.
" de broches à tricoter .....	Jeu d'aiguilles à tricoter.
" de poids (pour balance).....	Série, jeu de poids.
" de poulies .....	Garniture de poulies ; groupe de pou- lies.
" de plaques (électricité) .....	Bloc de plaques.
" de springs .....	Faisceau, série, paquet de ressorts.

" de pentures .....	Paire de pentures.
" de tarauds .....	Jeu de tarauds.
" d'instruments à dessein .....	Boîte de compas ; cassette ; pochette de compas ; boîte à dessin.
" de cheminée .....	Garniture de cheminée.
" de cuisine .....	Batterie de cuisine.
" de couteaux .....	Coutellerie.
" à dépecer .....	Service à dépecer.
" de foyer .....	Garniture de foyer.
" de diamants, de perles .....	Parure, garniture de diamants, de perles.
" de salon, de chambre à coucher..	Ameublement, meubles de salon, de chambre à coucher.
" de marchandises .....	Assortiment de marchandises.
" de vaisselle .....	Service de vaisselle.
" de pupitre .....	Ecritoire.
" de toilette .....	Toilette ; garniture de toilette.
Shot (projectile pour fusil).....	Plomb ; balle ; dragée.
Pea-shot, blow-shot .....	Sarbacane (jouet d'enfant : tuyau pour lancer en soufflant, de petits pro- jectiles).
Sling-shot .....	Fronde.
Sink .....	Evier.
Stand .....	Socle ; pied ; support ; porte- Lampadaire ; dessous, pied de lampe.
" de lampe .....	
" pour livre, cahier, copie de mu- sique .....	Pupitre (métallique, pliant etc.)
" à parapluies .....	Porte-parapluies.
" à chapeaux .....	Porte-chapeaux.
" à vêtements .....	Porte-habits ; porte-vêtements ; porte- manteaux.
" de toilette .....	Lavabo.
" de tablette .....	Console ; tablette-console.
Stop cock .....	Robinet ; robinet d'arrêt ; robinet- vanne.
Tack .....	Broquette.
Tap .....	Taraud.
Tinque (ang. tank) .....	Réservoir ; cuve.
Tordeur (pour le linge) .....	Essoreuse.
Tub (ang.) .....	Baquet ; cuvette.
" pour bain de pieds .....	Bain de pieds ; seau de toilette.
" de toilette .....	Bidet ; bidet de toilette.
" de cuisine .....	Cocotte ; faitout (sorte de casserole).
" pour bestiaux .....	Barbotière.
Virebrequin .....	Vilebrequin.
Vis (pour soulever les fardeaux).....	Vérin.
Washer (pour robinet) .....	Rondelle.
Wrench .....	Clef ; cler anglaise.
Tap wrench .....	Tourne-à-gauche (outil pour faire des pas de vis).

N. B. — Ouvrages consultés : La collection du *Bulletin du Parler français*; les dictionnaires Larousse, Blanc, Darmesteter, Cassell, Elwall, etc. ; les brochures de M. l'abbé Blanchard, *En Garde* et *En Français*; divers catalogues de maisons françaises, entre autres ceux de la Manufacture française d'Armes et de Cycles, de Saint-Etienne; de Davène, Robin et Cie (calorifères), Paris; des Etablissements Kelleter (métaux ouvrés), Liège; de N. Ligot, Fabrique de Vernis, siccatis et couleurs, Bruxelles; de Le Ripolin, société anonyme de peintures laquées et d'enduits, Paris; du Bon Marché, Paris; de Dupont et Mathieu, Paris (mobilier médical et chirurgical); du Grand Dépôt, Paris (porcelaines, faïences, cristaux, céramique), etc.

## PREPARONS L'AVENIR !

Le gouverneur Pothier a prononcé à Springfield, Mass., à l'occasion de la Saint-Jean-Baptiste, des paroles que nous nous faisons un devoir de communiquer à nos lecteurs. Les sages conseils qu'il a donnés à nos compatriotes des Etats-Unis, il aurait pu les adresser en même temps aux habitants de langue française de notre pays.

“C'est parce que nous avons eu à la tête du mouvement, en ce pays, des hommes de talent et de mérite, à allure patriotique, que nous jouissons aujourd'hui de l'estime, du respect et de la considération des autres éléments. En ne reniant pas le passé, en restant fermement attachés à notre foi et à notre langue, en étant de bons et intelligents citoyens, respectant l'autorité et le droit, notre élément a mérité d'être considéré comme un des plus sûrs de la population. Nous avons inspiré la confiance et nos légitimes ambitions ont été satisfaites. Dans l'industrie, le commerce, la finance, la politique, nous avons donné des preuves inébranlables de nos aptitudes.

“Nous avons franchi le seuil de cette grande vie américaine qui n'est plus limitée aux rives de l'Atlantique et du Pacifique. Nous sentons la poussée et l'esprit d'entreprise se réveiller en nous. Les jeunes ont de nouvelles ambitions. Les délices supposées de la vie professionnelle sont moins séduisantes pour eux. Ils entrent dans les écoles industrielles, ils suivent les cours de l'école polytechnique. Ils se livrent avec un remarquable entrain et succès aux jeux athlétiques — enfin ils veulent de plus en plus être dans la mêlée, c'est notre devoir de les encourager. Je ne saurais aujourd'hui toucher de sujet plus intéressant que

celui qui se rattache à notre jeunesse, cette jeunesse aux délicates fiertés, aux nobles ambitions, ayant cet enthousiasme qui enfante les sacrifices — qui ne veut pas languir indifférente et énervée — qui se rend bien compte que les luttes pour la vie se font pures, mais qui comprend aussi que les chances et les possibilités sont grandes, sur cette terre du Nouveau-Monde, pour ceux qui ont le talent et le courage, qui ont aussi la foi et des convictions.”

“Les nations les plus avancées! — la France, l'Angleterre, l'Allemagne et les Etats-Unis, ont pressenti l'extension industrielle et commerciale de l'époque et ils ont établi des écoles d'art et métier qui ont formé une jeunesse pratique, capable de répondre aux exigences du progrès moderne. Cette jeunesse audacieuse et bien outillée répand à travers le monde des oeuvres artistiques et les produits utiles de ces différents pays et elle contribue ainsi au développement de leurs ressources.

“L'activité de ces nations doit être un stimulant et un exemple pour le Canada si riche en ressources. Notre révérence pour le passé ne doit pas nous rendre inertes — nous, les descendants des croisés d'Amérique, — les souvenirs du passé, doivent, au contraire être l'inspiration qui nous dirige et nous pousse vers les conquêtes pacifiques du commerce et de l'entreprise, conquêtes si nécessaires à un peuple qui veut compter. Que le patriotisme de l'avenir ne soit pas un patriotisme d'apparat mais bien un patriotisme de bon aloi, n'ayant d'autre but que le splendide épanouissement de nos forces, la floraison des remarquables qualités qui distinguent la race française.”

## TABLEAU D'HONNEUR DES ORGANISATEURS PERMANENTS

### Inscriptions du mois de juin 1914.

1. Alexis Coté.
2. Téléspore Tessier.
3. V. Laframboise.
4. Nap. Milette.
5. Denis Pelletier.
6. J. F. Côté.
7. D. Buisson.
8. L. Corriveau.
9. Isaïe Bourgault.
10. L. G. Gelly.
11. J. A. Lévesque.
12. A. Lupien.
13. J. Léopold Poirier.
14. Jos. Marois.
15. Ferd. Talbot.
16. J. E. Patenaude.

### Moyenne par semaine pour l'année.

1. L. G. Gelly.
2. Alexis Coté.
3. Denis Pelletier.
4. Nap. Milette.
5. Téléspore Tessier.
6. V. Laframboise.
7. J. F. Côté.
8. I. Bourgault.
9. L. Corriveau.
10. Ferdinand Talbot.
11. J. E. Patenaude.
12. Désiré Buisson.
13. J. Léopold Poirier.
14. Jos. Marois.
15. J. A. Lévesque.
16. A. Lupien.

### Inscriptions du mois de juillet 1914.

1. Ferdinand Talbot.
2. J. F. Côté.
3. J. F. Côté.
4. Victor Laframboise.
5. Désiré Buisson.
6. Isaïe Bourgault.
7. L. G. Gelly.
8. J. Léopold Poirier.
9. Alexis Côté.
10. Denis Pelletier.
11. J. Léopold Poirier.
12. Alexis Lupien.
13. J. A. Lévesque.
14. M. Bisson.
15. Jos. Marois.
16. Téléspore Tessier.
17. J. E. Patenaude.

### Moyenne par semaine pour l'année.

1. M. Bisson.
2. J. G. Gelly.
3. Alexis Côté.
4. Téléspore Tessier.
5. J. F. Côté.
6. Denis Pelletier.
7. Napoléon Milette.
8. Ludger Corriveau.
9. Victor Laframboise.
10. Isaïe Bourgault.
11. Ferdinand Talbot.
12. Désiré Buisson.
13. J. Léopold Poirier.
14. Alexis Lupien.
15. J. A. Lévesque.
16. Jos. Marois.
17. J. E. Patenaude.

## SECTIONS ET NOMS DES PERCEPTEURS

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Abbotsford . . . . .	Damase Fréreau	Farnham . . . . .	Joseph Johnson
Adamsville . . . . .	Orifuge Audette	Ferme Neuve . . . . .	J. Albert Thinel
Alexandria . . . . .	Arcade Méloche	Fort Coulonge . . . . .	W. H. Gauthier, M.D.
Amoué . . . . .	Nap. Poltras	Fournierville . . . . .	Mme Art. Bissonnette
Ancienne Lorette . . . . .	Pierre Jobin	Fortlerville . . . . .	Alp. Laquerre
Angers . . . . .	Geo. Chartrand	Fraserville . . . . .	L. E. A. Parrot, M. D.
Acton Vale . . . . .	Joseph Beaugrand	Garthby . . . . .	Adjutor Lepage
Asbestos Mines . . . . .	Dr Chs Amiot	Gaspé . . . . .	Elie Bérubé
Arthabaskville . . . . .	F. X. Lemieux, N. P.	Gentilly . . . . .	J. Ls Baril
Ascot Couer . . . . .		Glen Robertson . . . . .	Mme J.-L.-M. Ménard
Baker Brook, N. B. . . . .	F. X. Cyr	Gracefield . . . . .	Augustin Trottier
Balmoral . . . . .	Honoré Dlotte	Granby . . . . .	H. Paré
Battiscan . . . . .	F. G. L'Heureux	Grand'Anse, N. B. . . . .	Frédéric Terriault
Beauceville . . . . .	Elizé Lemieux	Grand Falls, N. B. . . . .	J. B. Powers
Beauharnois . . . . .	J. M. Marchand	Grande Rivière . . . . .	H. Fortier
Beaupré . . . . .	Art. Tremblay, N. P.	Grand'Mère . . . . .	J. C. Ricard, M. D.
Bedford . . . . .	Jos. Jarest	Gronclines . . . . .	G. T. Hamelin
Béloil . . . . .	J. M. Fontaine	Guigues . . . . .	N. Guidice
Berthierville . . . . .	Th. Gervais, M.D.	Ham Nord . . . . .	Luc Juneau
Bécancourt . . . . .	A. A. Leduc	Hartwell . . . . .	H. Locas
Black Lake . . . . .	J. N. Campeau	Hébertville . . . . .	A. P. Hudon
Bonaventure . . . . .	Martial Gauvreau	Hemmingford . . . . .	Ovila Lacasse
Boucherville . . . . .	J. A. Demers, M. D.	Henryville . . . . .	Arcade Coupal
Bouchouche, N. B. . . . .	Georges Michaud	Hochelega . . . . .	Wilfrid Desjardins
Bonfield . . . . .	L.-A. Lévesque	Howick . . . . .	Adrien Beaudin
Bourget, Ont. . . . .	A. J. Boudreau	Huberdeau . . . . .	Rodrigue Latour
Brompton Falls . . . . .	J. A. Allard, M.D.	Hudson . . . . .	J. A. Séguin
Buckingham . . . . .	J. A. R. Lemay	Hull . . . . .	A. I. Teimosse, M. V.
Cap de la Madeleine . . . . .	Sévère Rocheleau	Hull . . . . .	M. Brodeur
Cap Santé . . . . .	J. Q. Fafard	Huntingdon . . . . .	J.-Omer Michaud
Cap St-Ignace . . . . .	Thos Guimond	Iberville . . . . .	Ludger Bessette
Carleton . . . . .	Louis Bujold	Ile au Calumet . . . . .	Rév. J. O. Beaudry
Caraquet . . . . .	J.-C. Cormier	Ile-aux-Noix . . . . .	N. A. Hébert, M.D.
Casselman . . . . .	J.-A. Charlebois	Ile du Pas . . . . .	Pierre Dandneau
Causapscal . . . . .	Joseph Bouchard	Ile Perrot . . . . .	Raoul Daoust
Cedar Hall . . . . .	Geo. Paradis	Immaculée-Conception . . . . .	J. C. Paquin
Chambly Bassin . . . . .	H. D. Hébert	Joliette . . . . .	G. Coffin
Champlain . . . . .	Chs E. Hamelin	Kingsey Falls . . . . .	Phillippe Pelletier
Chapleau . . . . .	Odilon Beaudry, M. D.	Kingsey French Village . . . . .	F. Lebel
Charlemagne . . . . .	Ernest Labelle	Knowlton . . . . .	L. L. Ledoux
Charlesbourg . . . . .	J. P. Lefebvre	Labelle . . . . .	P. E. Forget
Charlo, Co. Restigouche, N.B. . . . .	D. Lepage	L'Acadie . . . . .	J. Bre Brault
Chartierville . . . . .	Evariste Bisson	Lac à la Tortue . . . . .	J.-A. Tremblay
Châteauguay . . . . .	Z. E. Marchand, M. D.	Lac au Saumon . . . . .	Sylvio Roch
Chaudière Mill . . . . .	Eusèbe Bégin	Lachenaie . . . . .	Philias Mathieu
Chicoutimi . . . . .	A. Bécharé	Lachine . . . . .	R. Dubreuil
Clair, N. B. . . . .	Th. Paillard	Lacolle . . . . .	H. Gaudreau, M. D.
Clarence Creek . . . . .	G.-W. Foster	La DuRantaye . . . . .	J. H. Furois
Clarenceville . . . . .	Oscar St-Jean	L'Ange Gardien . . . . .	J. S. Bourbeau
Coaticook . . . . .	Hospice Dumont	L'Annonciation . . . . .	Jos. Boileau
Compton . . . . .	Bernard Mercier	L'Anse aux Gascons . . . . .	Simon Chapados
Contrecoeur . . . . .	J. B Dupuy, N. P.	L'Avenir . . . . .	J. P. Charpentier
Cookshire . . . . .	Arthur Laprise	Lanoraie . . . . .	J. S. Ferland, M. D.
Côteau du Lac . . . . .	A. Dumesnil	La Baie du Febvre . . . . .	L. R. Lefebvre
Côteau Landing . . . . .	S. Brunet	La Conception . . . . .	J. O. Bessette
Côteau Station . . . . .	Robert Smith	Lac Baker, N. B. . . . .	Alfred M. Nadeau
Côte des Neiges . . . . .	Alph. Boileau	La Patrie . . . . .	Majorique Bourret
Cummings Bridge . . . . .	Hector Richer	La Présentation . . . . .	Jos. Meunier
Curran . . . . .	Rév. Jules Lortie	Lafontaine . . . . .	Majorique Beaudoin
Dalhousie . . . . .	Mathias Comeau	Lapralrie . . . . .	Joseph Brisson
Danville . . . . .	J. A. Boivin	L'Ascension . . . . .	N. C. Léonard
Daveluyville . . . . .	Ernest Brière	L'Assomption . . . . .	H. Prud'homme
Deschambault . . . . .	J. A. P. Lord, M.D.	Laurierville . . . . .	Nap. Normand
D'Israell . . . . .	J. O. Bérubé	Lauzon, Co. Lévis . . . . .	Joseph Lagueux
Dorval . . . . .	Benj. St-Aubin	Lavaltrie . . . . .	J. O. Martineau
Drummondville . . . . .	Chs Manseau	La Visitation . . . . .	Ernest Proulx
Duck Lake . . . . .	Léon Robert	Leclercville . . . . .	J. E. P. Parrot
Dunham . . . . .	Nap. Ménard	Lemieux Station . . . . .	Jos. Letendre
Dupuy Corner, N. B. . . . .	Chs. D.-Hébert	L'Épiphanie . . . . .	Ludger Mongeau
East Angus . . . . .	Rév. J. A. R. Plamondon	Le Précieux Sang . . . . .	J. O. Prince
Eastman . . . . .	Ovila Ledoux	Les Cèdres . . . . .	J.-Osa Leroux, M.D.
Edmundston, N. B. . . . .	A. P. Labbie	Leask, Sask. . . . .	Léon Robert

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
Les Ecureuils . . . . .	Geo. Matte	Rivière Joseph . . . . .	Ls Lévesque
Les Saules, Qué . . . . .	H. O. Roy, N. P.	Rivière Ouelle . . . . .	Jos. Laboussinière
L'Islet . . . . .	Alph. Dion, M. D.	Rivière Trois-Pistoles . . . . .	Emile Leclerc
L'Isle Perrot . . . . .	J. Aimé Daoust	Roberval . . . . .	Georges Audet
L'Isle Verte . . . . .	C. Eug. Michaud	Robertville, N. B. . . . .	Rév. W. E. Sormany
Longueuil . . . . .	Victor Mainville	Rockland . . . . .	H. Gauthier
L'Original . . . . .	Rév. Eudore Thériault	Rogersville N. B. . . . .	Francis J. Poirier
Lorrainville . . . . .	J. A. L'arivière	Rougemont . . . . .	Anthime Arès
Lotbinière . . . . .	S. Bernard, N. P.	Roxton Falls . . . . .	F. Beauchemin
Louiseville . . . . .	M. M. Côté	Roxton Pond . . . . .	H. Monty
Lowell, Mass., E.-U. . . . .	Ach. St-Pierre	Sabrevois . . . . .	Rév. C. A. Gullett
Magog . . . . .	Alp. Girard	Sacré-Coeur . . . . .	Jos. Emile Bélanger
Manchester, N. H. . . . .	J. A. Guay	Sault aux Récollets . . . . .	L. Cardinal
Maniwaki . . . . .	Anastase Roy	Sarsfield . . . . .	Hector Bélisle
Maria . . . . .	A. J. Babin	Shawinigan Falls . . . . .	Louis Bertrand
Marieville . . . . .	F. Rainville	Sayabec Station . . . . .	Jos. Pineau
Masson . . . . .	G. A. Dugal, M. D.	Shédiac . . . . .	Dr A. Sormany
Matane . . . . .	J. O. Lebel, N. P.	Sherrington . . . . .	Césaire Gagné
Moncerf . . . . .	S. Martineau	Sherbrooke . . . . .	A. O. Bégin, N. P.
Moncton, N. B. . . . .	F. A. Richard, M. D.	Sorel . . . . .	J. F. R. Latraverse
Mont-Carmel . . . . .	Sylvio St-Onge	South Durham . . . . .	E. H. Préfontaine, M.D.
Montebello . . . . .	Alb. Papineau	Stanford . . . . .	L. E. Nadeau
Mont-Joli . . . . .	Jos. Era. Lavoie, M.D.	Stoke Centre . . . . .	F. J. Bédard, M.D.
Mont-Laurier . . . . .	Emile Lauzon	Stornoway . . . . .	J. Bte Pélouquin, M. D.
Montmagny . . . . .	Kéal Lavergne	St-Adelphe . . . . .	Alphonse Marneau
Nashs Creek . . . . .	Rév. J.-Z. Lambert	St-Adolphe Dudswell . . . . .	Ernest Gagné
Napierville . . . . .	Alex. Richardson	St-Adrien d'Irlande . . . . .	J.-A. Mercier
Nouvelle . . . . .	J. L. Morency	St-Adrien de Ham . . . . .	Rév. J. A. Lemay
Nicolet . . . . .	J. O. Courchesne, N.P.	St-Agapit . . . . .	Gaudiose Demers
Nominaguc . . . . .	Horn. Lefebvre	St-Agathe . . . . .	L. A. Dumont
Normandin . . . . .	Mlle Angéla Hébert	St-Almé . . . . .	Norbert Lamoureux
Notre-Dame-de-Grâce . . . . .	Alf. Décarie	St-Agathe des Monts . . . . .	C. D. Godon
N.-Dame de Ham . . . . .	Pierre Toupin	St-Albert, Ont. . . . .	Jos. Turpin
Notre-Dame-des-Anges . . . . .	Tél. Tessier	St-Alban . . . . .	C. I. Douville
Notre-Dame-de-la-Paix . . . . .	W. Lauzon	St-Alexandre d'Iberville . . . . .	J. E. Bolvin, N. P.
N.-Dame de Pierreville . . . . .	H. Fontaine	St-Alexis d'Avignon . . . . .	Joseph Arsenaux
N.-D. du Bon-Conseil . . . . .	Aimé Benoit	St-Alexis de Montcalm . . . . .	Alb. Magnan
North Stukely . . . . .	J. M. Proulx	St-Alexis des Monts . . . . .	Alf. Picard
Notre-Dame-de-Lourdes . . . . .	Chs. Tourigny	St-Alexandre de Kam. . . . .	Mlle Herm. Bérubé
Notre-Dame du Portage . . . . .	W. Léveillé	St-Alphonse de Jollette . . . . .	T. Gaudet
Notre-Dame du Rosaire . . . . .	Amédée Mercier	St-Ambroise de Kildare . . . . .	J. F. Goyet
N.-Dame d'Issoudin . . . . .	J. D. Desrochers	St-Anaclet . . . . .	Zaoulan Côté
N.-D. de la Salette . . . . .	Régis Boileau	St-André Avellan . . . . .	J. M. Robert
N.-Dame du Lac . . . . .	C. F. Beaulieu, N.P.	St-André d'Argenteuil . . . . .	T. Raymond
N.-D. du Laus . . . . .	Hermine St-Louis	St-André de Kamouraska . . . . .	Arm. Martin
N.-D. du Mont-Carmel . . . . .	Alph. Cossette	St-Angèle de Laval . . . . .	J. Ed. Coulombe
N.-D. de Richelieu . . . . .	Osiat Tétrault	St-Angèle de Monnoir . . . . .	A. Ménard
N.-D. de Stanbridge . . . . .	Rodolphe Bédard	St-Anicet . . . . .	Eusèbe Genier
Oka . . . . .	Adolphe Chéné	St-Anne de la Pérade . . . . .	Emile Trudel
Ormstown . . . . .	L. A. Rousseau, N.P.	St-Anne de la Pocat. . . . .	Ls A. Dupuis, N.P.
Papineauville . . . . .	Olivier Clément	St-Anne de Madawaska, N. B. . . . .	E. Martin
Parisville . . . . .	Em. Paris	St-André de Madawaska, N. B. . . . .	Rév. Eloi Martin
Paspébiac . . . . .	Mme A. Lévesque	St-Anges, Co. Beauce . . . . .	Agénor St-Hilaire
Péribonka . . . . .	J. D. Boisvert	St-Anne-des-Plaines . . . . .	Joseph Alary
Petit Rocher, N. B. . . . .	Théodule Ray	St-Anne de Prescott . . . . .	Rév. Jos. Coderre
Plantagenet . . . . .	Wilf. Desjardins	St-Anne-de-Stukely . . . . .	Wilfrid Poulin
Pike River . . . . .	Narcisse Blodeau	St-Anselme . . . . .	J. Ed. Migneault
Plaisance . . . . .	Joséphat Guindon	St-Antoine, Riv. R. . . . .	A. Désaulniers, N.P.
Plessisville . . . . .	L. H. Grenier	St-Antoine Abbé . . . . .	Joseph Lussier
Pointe aux Trembles . . . . .	Gustave Cormier	St-Antoine de Tilly . . . . .	Phil. Normand
Pointe Claire . . . . .	G. D. Parent	St-Antoin . . . . .	Alex. April
Pointe du Lac . . . . .	Ovila Dugré	St-Appollinaire . . . . .	Jos. Croteau
Pointe Gatineau . . . . .	O. Robitaille	St-Armand . . . . .	J. H. Brault
Pont Maskinongé . . . . .	Norb. Paquin	St-Arsene . . . . .	Naz. Lebel
Pont Rouge . . . . .	Eug. Galarneau	St-Augustin . . . . .	J. E. Rochon
Port Daniel . . . . .	Rév. J. P. Cry	St-Augustin . . . . .	E. D. Descarreaux, M.D.
Portneuf . . . . .	Salomon Germain	St-Barnabé . . . . .	Jaddus Ethier
Priceville . . . . .	Ph. Lafrance	St-Barnabé . . . . .	A. A. Gélinas, N. P.
Québec . . . . .	P. Lamontagne	St-Barthélemi . . . . .	Avila Rouleau
Racine . . . . .	D. Choinière	St-Basile-de-Portneuf . . . . .	Gédéon Matte
Rawdon . . . . .	Rév. Art. Richard	St-Basile le Grand . . . . .	Malo Lapalme
Repentigny . . . . .	J. O. Beaudoin	St-Basile, N. B. . . . .	L. A. Soucy
Richibouctou . . . . .	Dr F. J. Bourque	St-Benoit, Reauce . . . . .	P. Z. Cloutier
Rigaud . . . . .	J. McMillan	St-Benoit, Co. Deux-Montagnes . . . . .	Dr Joseph Pagé
Rimouski . . . . .	I. Asselin	St-Blaise . . . . .	Tancrede Morin
Ripon . . . . .	A. A. Aubry, M. D.		
Rivière à Pierre . . . . .	Wilbrod Moisan		
Rivière Beaudette . . . . .	E. Langlois		

Sections et bureaux  
de perceptions.

	Noms des percepteurs.
Ste-Blandine . . . . .	Alp. Duchesne
St-Bonaventure . . . . .	Ernest Lemaire
St-Boniface . . . . .	J. G. Gélinas, M.D.
Ste-Brigide . . . . .	J. R. B. Langevin, N.P.
Ste-Brigide des Saults . . . . .	J. A. Jutras
St-Bruno de Chambly . . . . .	J. A. Geoffrion
St-Callixte de Kil. . . . .	Méd. Duval
St-Canut . . . . .	Wilfrid Gratton
Ste-Catherine de Hatley . . . . .	Jos. Gingras
Ste-Catherine de Portneuf . . . . .	Zoel Drolet
St-Casimir de Portneuf . . . . .	A. Azarias Tessier
St-Cajetan d'Armagh . . . . .	Cléo. Boivin
St-Camille de Wolfe . . . . .	Donat Manseau
Ste-Cécile de Lévrard . . . . .	Ed. Carignan
Ste-Cécile de M. . . . .	Jér. Brazeau, fils
Ste-Cécile de Milton . . . . .	Horm. Chaput
Ste-Cécile de Whitton . . . . .	LS Audet
Ste-Cécile du Bic . . . . .	Isidore Michaud
St-Célestin . . . . .	Théo. Beauchesne
St-Césaire . . . . .	Henri Grisé
St-Charles Caplan . . . . .	Edmond Brinck
St-Charles de Bellechasse . . . . .	P. J. Ruel, N.P.
St-Charles . . . . .	Armand Duvernay
Ste-Christine d'Acton . . . . .	Arthur Bonneau
Ste-Christine de Portn. . . . .	Godf. Lavallée
St-Chrysostôme . . . . .	Elzéar Foisy
Ste-Claire . . . . .	P. Q. Rouleau
St-Claude . . . . .	Auguste Bourbeau
St-Clet . . . . .	Victor Laframboise
St-Clément . . . . .	Marcellin April
St-Cléophas . . . . .	J. A. Martineau
Ste-Clotilde . . . . .	Pierre Primeau
Ste-Clotilde . . . . .	Dolphis Laplante
St-Côme . . . . .	LS Gauthier
St-Côme de Beauce . . . . .	J. A. Pollquin, M.D.
St-Constant . . . . .	Narc. Longtin
Ste-Croix . . . . .	J. H. Laroche
Ste-Cunégonde . . . . .	Joseph Labelle
St-Cuthbert . . . . .	L. P. H. Roberge, N.P.
St-Cyprien . . . . .	Léonce Dumond
St-Cyrille de L'Islet . . . . .	Nap. Allaire
St-Cyrille de Wend. . . . .	Herman Champagne
St-Damase . . . . .	Nap. Beauregard
St-Damase des Aulnaies . . . . .	Victor Lebel
St-Damien . . . . .	H. Beaulieu
St-David . . . . .	J. W. Paquin, M. D
St-Denis . . . . .	L. O. Dauray, N.P.
St-Didace . . . . .	S. Barette
St-Dominique . . . . .	Jos. Laflamme
St-Donat . . . . .	Robert Hudon
Ste-Dorothée . . . . .	Florido Lecavallier
St-Edouard de Lotbinière . . . . .	Xavier Lemay
St-Edouard de Nap. . . . .	F. Robillard
St-Edwidge-de-Clifton . . . . .	P. J. Paquin
Ste-Elizabeth . . . . .	Jos. Gadoury, N. P.
Ste-Elizabeth de Warwick . . . . .	Rv. J. E. Lemire
St-Eloi . . . . .	Eug. Godbout
St-Elphège . . . . .	J. Art. Lemire
St-Elzéar . . . . .	C. Prévost
St-Elzéar de Beauce . . . . .	Apollinaire Drouin
St-Emile de Suroit . . . . .	Elie Millard
Ste-Emilie de l'Energie . . . . .	J. Bte Desrosiers
St-Ephrem . . . . .	Dr R. Beauchesne
St-Epiphanie . . . . .	Aug. Breton
St-Esprit . . . . .	J. F. Daniel, N.P.
St-Etienne de Beauharnois . . . . .	Zénon Nadon
St-Etienne de Lauzon . . . . .	Cal. Bouduc
St-Etienne-des-Grès . . . . .	Ferd. Millette
St-Eugène, Co. L'Islet . . . . .	Alb. Deschênes
St-Eugène de Grantham . . . . .	F. H. Laflleur
St-Eugène de Prescott, Ont. . . . .	J.-Aimé. Laframboise
Ste-Eulalie d'Aston . . . . .	Azade Poirier
Ste-Euphémie . . . . .	Donat Proulx
St-Eugène de Grantham . . . . .	Adél. Forest
St-Eustache . . . . .	J.-Ls Prud'homme
St-Evariste . . . . .	Jean Bœutin

Sections et bureaux  
de perceptions.

	Noms des percepteurs.
St-Fabien . . . . .	J. O. Bélanger
St-Faustin . . . . .	R. Brunet
St-Félicien . . . . .	Nérée Perron
St-Félix de Valois . . . . .	Th. Hénault
St-Ferdinand Hal. . . . .	L. A. Paradis, N.P.
St-Ferréol . . . . .	L. A. Gagnon
St-Flavien . . . . .	Dr E. Larue
Ste-Flore . . . . .	J. H. Désaulniers
St-Fortunat de Wolfe . . . . .	Johnny Laprise
St-François de Madawaska, N. B. . . . .	N. B.
St-François, Montmagny . . . . .	Louis Pelletier
St-Frs du Lac . . . . .	A. Desmarais
St-Frs-Xavier de Brompton . . . . .	Jos. L'Abbé
St-Frs-Xavier, Riv. du Loup . . . . .	René Rinfret
St-Gabriel . . . . .	Auguste Caron
St-Gabriel de Bouchette . . . . .	Narc. Richard
St-Gabriel de Brandon . . . . .	LS Jacques
St-Gabriel de Stratford . . . . .	H. Rivard
St-Gédéon . . . . .	J. L. F. Rousseau
Ste-Genève . . . . .	D. Ladouceur, M. D.
Ste-Genève de Bat. . . . .	F. W. Germain
St-Georges de Beauce . . . . .	Corinne Poinli
St-Georges de Windsor . . . . .	Georges Petit
St-Gérard . . . . .	Rév. E. J. B. Janelle
Ste-Germaine . . . . .	J. L. F. Chabot
St-Germain . . . . .	Cyprien Roy
St-Germain de Grantham . . . . .	L. N. Côté
Ste-Gertrude . . . . .	L. J. Désilets
St-Gervais . . . . .	J. O. Goulet
St-Grégoire d'lb. . . . .	E. S. Lalanne
St-Grégoire de Nicolet . . . . .	B. Rouleau
St-Gilbert . . . . .	B. Giraud
St-Guillaume . . . . .	Jos. Desrosiers, N. P.
Ste-Hélène de Bagot . . . . .	V. LS Collet
Ste-Hélène de Chester . . . . .	D. Pepin
Ste-Hélène de Kam. . . . .	M. Chénard
St-Henri de Lévis . . . . .	Alex. Vallières
St-Henri de Mascouche . . . . .	J. I. Leblanc
St-Henri de Montréal . . . . .	L. A. Picard
St-Hermas . . . . .	Alcide Cadioux
St-Herménégilde . . . . .	T. S. Belouin
St-Honoré de B. . . . .	Alcide Campeau
St-Hilaire . . . . .	L. G. E. Goulet
St-Hilaire, N. B. . . . .	Alfred Albert
St-Hubert . . . . .	Hubert Robert
St-Hubert de Témisc. . . . .	J.-E. Perrault, M. D.
St-Hugues . . . . .	Amédée Lapalme
St-Hyacinthe . . . . .	Alb. Jodoin
St-Hypolite de K. . . . .	B. Gohler
St-Ignace du Lac . . . . .	Rév. A. G. Racette
St-Ignace, Nth Stanbridge . . . . .	E. N. Bonneau
St-Isidore . . . . .	Aimé Lanctôt
St-Isidore de Dorchester. . . . .	Jos. Turgeon
St-Isidore de Prescott . . . . .	Phyllis Thibault
St-Jacques de l'Achigan . . . . .	Mag. Granger, N.P.
St-Jacques des Piles . . . . .	Moïse Masson
St-Jacques, N. B. . . . .	Joseph Bérubé
St-Jacques le Mineur. . . . .	B. Guérin-Lafontaine
St-Janvier . . . . .	H. A. Vallquette
St-Jean-Bte de Mtl . . . . .	J. A. Boucher
St-Jean-Bte de Rouville . . . . .	E. Désautel
St-Jean L'Evangéliste . . . . .	Geo. Frénette
St-Jean Port-Joli . . . . .	F.-X. Denis, N. P.
St-Jean . . . . .	Louis Mayrand, N. P.
St-Jean de Dieu . . . . .	Florent Rioux
St-Jean des Chaillons . . . . .	Aug. Leboeuf, M. D.
St-Jean de Matha . . . . .	Jos. Robillard
St-Jean des Piles . . . . .	P. Beaulac
St-Jean des Orléans . . . . .	Emile Chabot
St-Joseph d'Orléans . . . . .	Léon Lachaine
St-Joseph du Lac . . . . .	Edmond Lacroix
St-Joseph de Sorel . . . . .	J. A. Desorcy
St-Joseph, N. B. . . . .	J. A. Gaudet, M. D.
St-Jovite . . . . .	Jos. Charbonneau
St-Jérôme . . . . .	F.-X. St-Michel, fils

Sections et bureaux de perceptions.

Noms des percepteurs.

Sections et bureaux de perceptions.

Noms des percepteurs.

St-Joachim de Courval . . . Eug. Turcotte  
 St-Jude . . . Jos. Lamoureux  
 Ste-Julie . . . Exurie Provost  
 Ste-Julienne . . . Jos. Sylvestre  
 St-Justin . . . J. R. H. Bernier  
 Ste-Justine de Newton . . . Nap. Bédard  
 St-Lambert . . . Yvon Achim  
 St-Laurent . . . C. S. Tassé, N. P.  
 St-Laurent, Ile d'Orléans . . . J.-A. Turgeon  
 St-Lazare . . . Ephrem Audet  
 St-Lazare de Vaudreuil . . . Nap. Giraudeau  
 St-Léon . . . Henri Martin  
 St-Léonard d'Aston . . . E. Poirier  
 St-Léonard de Portneuf . . . Eug. Leclerc  
 St-Léonard, N. B. . . . L. J. Violette, M. D.  
 St-Loénard Port Maurice et Côte St-Michel . . . Gustave Pepin  
 St-Louis de Gonzague . . . Jos. Pilon  
 St-Louis de Kent, N. B. . . . Aug. Bordage  
 St-Louis de Pintendre . . . Rév. L. H. Carrier  
 St-Louis du Ha! Ha! . . . P. N. Ferron, M. D.  
 St-Liboire . . . H. G. Chabot  
 St-Liguori . . . J. A. Melançon, M. D.  
 St-Lin des Laurentides . . . Sam. Goulet  
 Ste-Louise . . . F. D. Lévesque  
 St-Louis de G. . . . P. Dansereau, M. D.  
 St-Ls de Bonsecours . . . R. Archambault  
 St-Luc . . . Nap. Courville  
 St-Luc de Vincennes . . . Edouard L'Heureux  
 St-Ludger . . . L. M. Velleux, N. P.  
 Ste-Madeleine . . . Jos. Jodoin  
 St-Majorique . . . Omer Rivard  
 St-Malo d'Auckland . . . Rév. J. M. V. Dodier  
 St-Marc de Portneuf . . . S. Paquin  
 St-Marc de Verchères . . . J. O. Noël  
 St-Marcel . . . Joseph Brizaré  
 St-Bernardin de Routhier, Ont. . . Rév. J. Alp. Sénécal  
 Ste-Marguerite de Dorch. . . A. Deblois  
 Ste-Marguerite, Lac Masson . . . J. J. Desjardins  
 Ste-Marie de Beauce . . . Fred. Pepin  
 Ste-Marie de Blanford . . . Denis Larivière  
 St-Martin de Beauce . . . Honoré Poulin  
 St-Martin-de-Laval . . . Rév. J. A. Froment  
 Ste-Martine de Courcelles . . . N. D. Gonthier  
 Ste-Martine . . . Orphéda Bédard  
 St-Mathias . . . Alfred Morier  
 St-Mathieu, Co. St Maurice . . . J.-L. Auger  
 St-Mathieu . . . Joseph Audet  
 St-Maurice . . . P. Rhéault  
 Ste-Mélanie . . . Arcade Brault  
 Ste-Méthode d'Adstock . . . N. Dubreuil  
 St-Michel Archange . . . M. Coupal, N. P.  
 St-Michel de Bellechasse . . . Zéphirin Gagnon  
 St-Michel, N. B. . . . Nap. Dumas  
 Ste-Marie Salomé . . . Jos. Bourgeois  
 St-Michel des Saints . . . Léandre Ménard  
 St-Moise . . . J. W. Bégin  
 Section St Michel d'Yamaska, MM. E. Parenteau, président; S. Lauzière, 1er vice-président; P. Pelletier, 2me vice-président; J. St-Germain, commandant; Alp. Béland, secrétaire-trésorier et percepteur; Chapelain, Rév. J.-F.-X. Letendre.  
 Ste-Monique . . . Dam. Léonard  
 Ste-Monique . . . Chs Milot  
 St-Narcisse . . . J. A. Cloutier  
 St-Narcisse de Lotbinière . . . D. Kirouac  
 St-Nazaire . . . J. A. Sicotte  
 St-Nazaire . . . Rév. Jos. Rochette  
 St-Nérée . . . Arthur Roy  
 St-Nicolas . . . Odina Plante  
 St-Norbert d'Arthabaska . . . Nestor René  
 St-Norbert de Berthier . . . Arthur Roch  
 St-Octave . . . Ernest Belzille  
 St-Octave de Lotb. . . . Octave Poitras  
 St-Omer . . . Edm. Allard  
 St-Onésime . . . Adél. Pelletier

St-Ours . . . Arthur Proulx  
 St-Pacôme . . . Th. W. Michaud, M.D.  
 St-Patrice, Beauvillage . . . Michel Allen  
 St-Pascal . . . B. M. Deschènes, M. D.  
 St-Paschal Baylon . . . Wilfrid Ouellette  
 St-Paul de Chester . . . Geo. Rouleau  
 St-Paulin . . . Sim. Guilmond  
 St-Paul de Joliette . . . J. V. Venne  
 St-Paul de Montmagny . . . Eug. Gourgue  
 St-Paul l'Ermite . . . Omer Séguin  
 Ste-Perpétue . . . P. O. Roy  
 St-Philippe d'Argenteuil . . . Jos. Laframboise  
 St-Philippe de Laprairie . . . Z. Lefebvre  
 St-Philippe de Néri-Ouest . . . Mme Ed. Lebrun  
 Ste-Philomène . . . J.-Bte D'Amour  
 St-Pie de Bagot . . . Ep. St-Pierre, N. P.  
 St-Pie de Guire . . . R. Généreux  
 St-Pierre Baptiste . . . Joseph Drolet  
 St-Pierre de Broughton . . . Pierre Marcotte  
 St-Pierre les Becquets . . . L. B. O. Beauchemin  
 St-Pierre, Montmagny . . . Mme C. Bélangier  
 St-Pierre . . . P. S. Chaput  
 St-Placide . . . Z. N. Raymond, N. P.  
 St-Polycarpe . . . J.-E. Guenette  
 St-Prime, Lac St-Jean . . . Evr. Lamy  
 St-Prosper de Dorchester . . . J. A. Tardif, N.P.  
 St-Prosper . . . F. X. Massicotte, M. D.  
 St-Raphael . . . Théo. Bernard  
 St-Raymond . . . Arthur Paquet  
 St-Rédempteur . . . E. Quesnel  
 St-Rémi . . . M. Coupal, N. P.  
 St-Rémi de Tingwick . . . P. Potvin  
 St-Rémi, Lac au Sable . . . Bruno Charest  
 St-Rémi d'Amherst . . . D. Thomas  
 St-Robert . . . J. H. Dupré  
 St-Roch . . . Evr. Marcotte  
 St-Romain . . . Jos. F. Moore  
 St-Romuald . . . Jos. Geo. Roberge  
 St-Roch des Aulnais . . . Chs Maurais  
 St-Roch de l'Achigan . . . Ulr. Taillon  
 St-Roch de Québec . . . J. E. Plamondon  
 St-Rosaire . . . Frs-Xav. Fortier  
 Ste-Rosalie . . . Isale Desmarais  
 Ste-Rose . . . J. A. Joly  
 Ste-Rose de Lima . . . Victor Désy  
 Ste-Sabine . . . Mme A. Bessette  
 St-Samuel . . . Ludger Caron  
 St-Sauveur de Québec . . . J.-Léop. Poirier  
 St-Sauveur des Monts . . . Charles Aubry  
 Ste-Scholastique . . . Ls Gratton  
 St-Sébastien . . . P. Lecompte  
 St-Sébastien d'Aylmer . . . E. Marceau  
 St-Sévère . . . J. Ovide Héroux  
 St-Sévérin . . . J.-Dolard Bordeleau  
 St-Simon . . . J. A. Beauchamp  
 St-Sixte . . . Narc. Boivin  
 Ste-Sophie de Terrebonne . . . Phil. Marchand  
 Ste-Sophie de Lévrard . . . Ths Barabé  
 Ste-Sophie de Mégantic . . . Alf. Beaudoin  
 St-Stanislas . . . L. E. Germain, N. P.  
 St-Stanislas de Kostka . . . Ths Durin  
 St-Sulpice . . . Wilf. Robitaille  
 St-Sylvère . . . J. L. Janelle  
 St-Télesphore . . . Oscar Bourgon  
 Ste-Thècle . . . J. André Bigué, M. D.  
 Ste-Thérèse . . . Ferdinand Roudy  
 Ste-Théodoste . . . Adontas Labonté  
 St-Théodore d'Acton . . . Léon Jodoin  
 St-Théodore de Chertsey . . . Joseph Dupuis  
 St-Théophile du Lac . . . Ern. L'Heureux  
 St-Thomas de Joliette . . . J. L. A. Masse, M.D.  
 St-Thomas d'Actin . . . Nap. Daigault  
 St-Ths de Pierreville . . . Henri Niquet  
 St-Thurbie . . . J. P. Guertin  
 St-Timothée, Co. Champlain . . . O. Trépanier  
 St-Timothée . . . J. D. S. Tremblay, N.P.  
 St-Thomas d'Alfred . . . Maxime Thivierge  
 St-Tite . . . N. L. Auger, M. D.

Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.	Sections et bureaux de perceptions.	Noms des percepteurs.
St-Tite des Caps . . .	Rév. Art. Lacasse	Trois-Pistoles . . .	Hervé Rousseau, N. P.
St-Ubalde . . .	H. E. Soulard, N. P.	Trois-Rivières . . .	L. P. Guillet, avocat
St-Urbain . . .	F. X. Trépanier, M.D.	Thurso . . .	G. Gagnon
St-Urbain Riv. Blanche . . .	Arthur Barrette	Upton . . .	P. Fafard, N. P.
St-Ursule . . .	Edouard Paquin	Valcourt . . .	Oct. Blissonette
St-Valentin (Scotsville) . . .	S. Bouchard	Valleyfield . . .	L. J. Boyer, N. P.
St-Valère . . .	Joseph Trudel	Varenes . . .	Josephat Lafrance
St-Valérien . . .	Eug. Labrèche, N. P.	Vankleek Hill, . . .	Alb. Blanchard
St-Valérien . . .	Léon Hudon	Vauchuse . . .	Jos. Lafortune
St-Victor d'Alfred . . .	Aristide Gareau	Vaudreuil . . .	A. C. Denis, M. D.
St-Victoire . . .	Jos. Desjardins, M. D.	Wendover . . .	Johnny Perrault
St-Victor de Tring . . .	Joseph Veilleux	Verchère . . .	J. A. Geoffrion, N. P.
St-Vincent de Paul . . .	Camille Hogue	Victoriaville . . .	Lucien Mercier
St-Vital de Lambton . . .	Oct. Godbout	Ville-Emard . . .	MM. Prieur et Cantin
St-Wenceslas . . .	Antonin Godin	Ville-Marie . . .	Aug. J. Aubin, M. D.
St-Zacharie . . .	J. E. Dulac	Warwick . . .	J. A. Martel
St-Zéphirin . . .	D. Lemaire	Waterloo . . .	L. J. Jodoin, N. P.
St-Zotique . . .	E. N. Pilon	Weedon . . .	J. P. C. Lemieux, M. D.
Sutton . . .	Hector Lebeau	Wotton . . .	Z. Béllisle
Sweetsburg . . .	E. Alf. Boisvert	West Sheffield . . .	Alf. Matte
Terrebonne et St-Frs de Sales . . .	Ur. Poitras	West Wickham . . .	J. G. Tétrault
Therford Mines . . .	J. A. Campeau	Windsor Mills . . .	J. A. Drouin
Thingwick . . .	J. E. Bourbeau	Yamachiche . . .	Fortunat Côté

## LA PROPRIÉTÉ PAR LA COOPÉRATION

Tout homme qui fait un travail utile à la société, pourvu qu'il soit économe, sobre et travailleur, devrait être capable de devenir propriétaire de sa maison. La plupart des ennuis relatifs au logement proviennent des différends entre propriétaires et locataires. Et le mécontentement durera tant que la grande majorité du peuple ne pourra appeler sienne que d'un mois à l'autre la maison où elle vit.

L'homme qui touche un modeste salaire trouve extrêmement difficile d'économiser les quelques centaines de piastres qu'il faut pour commencer, et pour emprunter sur son propre crédit, il devrait verser un taux d'intérêt si élevé, qu'il ne lui est pas possible de tenter l'aventure. Même s'il réussit, au prix de quels sacrifices ! à acquérir sa propre maison, il devra peut-être un jour, ayant perdu sa situation, quitter le quartier où il se serait établi, ou bien vendre sa propriété à perte.

Dans l'objet d'obvier à ces inconvénients, on vient d'inaugurer en Angleterre un système qui a remporté un grand succès partout où il a été essayé. Voici comment on procède. On fonde une société de locataires, qui souscrivent le capital par actions, lequel est payable par versements, et on émet des valeurs au dividende garanti de 4 du cent. On fait l'acquisition d'un vaste terrain dans un faubourg d'un centre in-

dustriel et on le divise en lopins à bâtir, en se conformant aux prescriptions hygiéniques, artistiques et économiques de l'art de l'extension et de l'aménagement des villes. Dès qu'il y a un assez grand nombre de valeurs vendues, on commence de bâtir des maisons. Le fait que la société est en mesure d'acheter les matériaux en grande quantité lui permet de les obtenir à un prix réduit. Quand ces maisons sont terminées, on les loue pour un loyer ordinaire aux actionnaires. Les profits sur le capital, une fois le dividende payé, sont partagés entre les locataires-actionnaires, qui sont cependant payés en actions acquittées et non en espèces.

Quand ils possèdent un nombre suffisant d'actions, les membres de la société se trouvent propriétaires de leurs propres maisons. Si l'un des sociétaires est forcé de quitter le quartier, il peut conserver ses actions sans rien perdre des économies qu'il a placées dans sa maison. Un autre avantage de la propriété par coopération, c'est que chacun a intérêt à ce que toutes les maisons de la Société soient bien entretenues, et qu'il se forme ainsi une certaine solidarité dont bénéficie toute l'agglomération. Et l'on peut dire encore qu'il n'y a pas pour la petite épargne de placement plus sûr que d'acquiescer, par ce système de coopération, un intérêt dans une habitation bien bâtie.

# Banque d'Hochelega

1874—1914

Capital autorisé . . \$4,000,000.00 — Capital payé . . . \$ 4,000,000.00  
Fonds de Réserve . . \$3,625,000.00 — Total de l'Actif, au-delà de \$32,000,000.00

Directeurs : J. A. Vaillancourt, Ecr., Président; Hon. F. L. Béique, Vice-Président; A. Turcotte, Ecr., E. H. Lemay, Ecr., A. A. Larocque, A. W. Bonner, Ecr., Hon. J. M. Wilson.

Beaudry Lemay, Gérant-Général ; F. G. Leduc, Gérant ; P. A. Lavallée, Assistant-Gérant ; Yvon Lamarre, Inspecteur.

Bureau Principal . . . 95, rue Saint-Jacques, Montréal.

## AUTRES SUCCURSALES AU CANADA

Apple Hill, Ont., Beauharnois, Qué., Berthierville, Qué., Bordeaux, Qué., (Co. Hochelega), Cartierville, Qué., Casselman, Ont., Charette Mills, Qué., Chambly, Qué., Edmonton, Alta, Farnham, Qué., Fournier, Ont., Granby, Qué., Gravelbourg, Sask., Hawkesbury, Ont., Joliette, Qué., Lachine, Qué., Laprairie, Qué., L'Assomption, Qué., Lanoraie, Qué. (Co. Berthier), Longueuil, Qué., L'Orignal, Ont., Louiseville, Qué., Marieville, Qué., Maxville, Ont., Mont Laurier, Qué., N-Dame des Victoires, Qué. (Pte aux Trembles), Qué.), Notre-Dame de Trois-Rivières, Qué., Pointe-aux-Trembles, Qué., Pointe-Claire, Qué., Pont de Maskinongé, Qué. (Co. Maskinongé), Prince Albert, Sask., Québec, Qué., Québec, rue Saint-Jean, Qué., Russell, Ont., St-Albert, Alta, St-Boniface, Man., Ste-Claire, Qué. (Co. Dorchester), St-Cuthbert, Qué. (Co. Berthier), St-Elzéar de La-

val, Qué., Ste-Geneviève, Qué. (Co. Jacques-Cartier), Ste-Geneviève de Batiscan, Qué., St-Gervais, Qué. (Co. Bellechasse), St-Ignace de Loyola, Qué., St-Jacques l'Anchigan, Qué., St-Jérôme, Qué., Ste-Julienne, Qué. (Co. Montcalm), St-Justin, Qué., (Co. Montcalm), Ste-Justine de Newton, Qué., St-Lambert, Qué., St-Laurent, Qué., St-Léon, Qué., St-Martin, Qué., St-Paul Abottsford, Qué., St-Paul l'Ermite, Qué., St-Paul des Métis, Alta., St-Pie de Bagot, Qué., St-Pierre, Man., St-Philippe de Laprairie, Qué., Ste-Prudentienne (Co. Shefford), St-Rémi, Qué., St-Roch de Québec, Qué., St-Simon de Bagot, Qué., Ste-Thécle, Qué., St-Valérien, Qué., St-Vincent de Paul, Qué. (Co. Laval), Sherbrooke, Qué., Sorel, Qué., Tétraultville, Qué., Trois-Rivières, Qué., Valleyfield, Qué., Vankleek Hill, Ont., Winnipeg, Man.

## LA BANQUE PROVINCIALE DU CANADA

Incorporée par Acte du Parlement en juillet 1900

Capital autorisé \$2,000,000.00

Capital payé et surplus au 31 décembre 1913 \$1,637,873.49

Siège central : 7 et 9, Place d'Armes, Montréal, Canada

### CONSEIL D'ADMINISTRATION :

Président : M. H. LAPORTE, de Laporte, Martin Ltée, Administrateur Crédit Foncier Franco-Canadien.

Vice-Présidents : M. W. F. Carsley, Capitaliste, Tancrède Bienvenu, Administrateur. Lake of the Woods Milling Co.

Hon. L. Beaubien, Ex-Ministre de l'Agriculture  
M. G. M. Bosworth, vice-président "Canadian Pacific Railway Co."

M. Alphonse Racine, de la maison Alphonse Racine Ltée, Marchands en gros, Montréal.

M. L. J. O. Beauchemin, propriétaire de la Librairie Beauchemin Limitée.  
M. Tancrède Bienvenu, Directeur-gérant.

Pour la commodité des travailleurs, etc., des dépôts de toutes sommes, depuis un dollar (\$1.) et plus, seront acceptés au Département d'Épargne. Intérêt alloué 3% sur dépôts d'épargne.

**Correspondants Étrangers :** ETATS-UNIS — *New York* : Metropolitan Bank, National Bank of Commerce, Citizens Central National Bank. *Boston* : National Bank of the Republic. *Buffalo* : Central National Bank. *Chicago* : Continental National Bank. ANGLETERRE : The Capital and Counties Bank. FRANCE : Société Générale, Comptoir National d'Escompte de Paris. ALLEMAGNE : Deutsche Bank. AUTRICHE : Kais, Koan, Priv. Oesterreicheshe Laenderbank. ITALIE : Banca Commerciale Italiana.

L'Association Saint-Jean-Baptiste fait des affaires de banque avec cette institution.

### BUREAU DE CONTROLE

Les fonds ou argents qui sont confiés à cette Banque pour son Département d'Épargne sont contrôlés par un Comité de Censeurs, et les placements sont examinés mensuellement par les Messieurs qui composent ce comité à savoir :

Président : Hon. Sir ALEX. LACOSTE, Ex-Juge en Chef de la Cour du Banc du Roi.  
M. Martial Chevalier, Directeur-gérant Crédit Foncier Franco-Canadien.  
Dr E. P. Lachapelle, Administrateur du Crédit Foncier Franco-Canadien.

60 bureaux dans les Provinces de Québec, Ontario et Nouveau-Brunswick.

# RENTIER DANS VINGT ANS !

Il suffit de verser 25 sous par mois pour s'assurer une rente viagère.

L'occasion en est offerte aux hommes, femmes et enfants de tout âge.

PAS D'EXAMEN MEDICAL.

## LA CAISSE NATIONALE D'ECONOMIE

(Assujettie à la surveillance de l'État)

MONUMENT NATIONAL : 296, Boulevard Saint-Laurent

MONTREAL.

50,000 SOCIETAIRES

650 SECTIONS ET BUREAUX DE PERCEPTION

CAPITAL ACCUMULE : \$1,000,000.00

Ce capital est placé en valeurs de 1er ordre, de 5 à 8 pour cent.

La "Caisse Nationale", la plus ancienne et la plus puissante société de prévoyance du pays, a pour objet d'habituer le peuple à l'économie. Qui ne peut épargner un sou par jour ? Cela suffit à vous assurer, au bout de vingt ans, une pension viagère substantielle.

## La Caisse de Remboursement

Complément de la "Caisse Nationale d'Economie", elle assure le remboursement aux héritiers des sociétaires décédés avant vingt ans de sociétariat.

Tous renseignements fournis sur demande.

On demande des agents pour le recrutement et la perception dans toute la province.

ARTHUR GAGNON,

*Administrateur.*